



Bankwörterbuch

Englisch-Deutsch

©2002 by bankstudent.de

Bankwörterbuch

A					
24-hour operation	24-Stunden-Betrieb	accountant	Buchhalter	affect	beeinflussen
24-hour service	24-Stunden-Service	account-holder	Kontoinhaber	affidavit	eidesstattliche Versicherung / Erklärung
a system of checks and counterchecks	Vier-Augen-Prinzip	accounting	Rechnungslegung	affluence	Wohlstand
a year	pro Jahr	accounting department;	Buchhaltung	affluent	wohlhabend
abbreviate	abkürzen (Wort)	accountancy	Abrechnungszeitraum	against payment	entgeltlich
abbreviation	Abkürzung (Wort)	accounting period	Abrechnungzeitraum	age group	Altersgruppe
abort	abbrechen	account-managing branch	kontoführende Filiale	age limit	Altersgrenze
about	zirka , circa , ca.	accrual of interest	Zinthesaurierung	agio	Agio; Aufgeld
abstention	Stimmenthaltung	accruals	Rechnungsabgrenzungsposten	agreement	Abkommen; Vertrag
abstract	Zusammenfassung	accruals and deferred income	Rechnungsabgrenzungsposten	air waybill	Luffrachtbrief
accept	annehmen	accrued interest	angefallene Zinsen; aufgelaufene Zinsen	airmail letter	Luffpostbrief
acceptance	Akzept	accumulate	anhäufen; ansammeln	allege	behaupten
acceptor	Akzeptant	achieve	erzielen	all-in price	Pauschalpreis
access	Zugang	acquisition	Akquisition; Übernahme	allocation	Zuteilung
account	Konto	acquisition costs	Abschlussaufwendung	allowable	zulässig
account charge	Kontoführungspauschale	action	Aktion	allowance	Freibetrag
account closing	Kontoauflösung	actual value	Realwert	all-purpose	Allzweck-
account executive	Kundenbetreuer	adapt (to)	anpassen (an)	Alteration	Veränderung / Umbau
account in foreign currency	Fremdwährungskonto	adaptation (to)	Anpassung (an)	alternate	abwechselnd
account in foreign exchange	Devisenkonto	address	Adresse; Anschrift	alternately	abwechselnd
account management	Kontoführung	addressee	Adressat	amalgamate	fusionieren
account manager	Betreuer	adjustment / reconciliation	Berichtigungskonto	amortization	Amortisierung
account model	Kontomodell	account	Anzahlungen	amortization schedule	Tilgungsplan
account number	Kontonummer	advance payments	Anzahlungen auf Waren	amortize	amortisieren
account of	Rechnung über	advance payments on goods	Avis	amount	Betrag
account opening	Kontoeröffnung	advise note	beraten	amount carried over	Übertrag
account settlement	Kontoabrechnung	advise	avisieren (jm. etw.)	analyse	analysieren
accountancy	Rechnungswesen	advise (sb. of sth.)	avisieren (jm. etw.)	analysis / analyses	Analyse / Analysen
		advisor	Berater	annotation	Anmerkung
				announce	ankündigen
				announcement	Ankündigung

Bankwörterbuch

annual accounts	Jahresabschluss / -bilanz	assignment	Abtretung; Zuteilung	B	back interest	Zinsrückstand
annual general meeting	Jahreshauptversammlung	assignment of a claim	Forderungsabtretung		back office	Abwicklungsstelle
annual income	Jahreseinkommen	associate	Teilhaber		backdate	zurückdatieren
annual report	Jahresbericht	associate company	Beteiligungsgesellschaft		bail	Bürgschaft; Kaution
annuity	Annuität	assume	annehmen		balance	saldieren; Saldo; Stand (bei Konto)
annuity insurance	Rentenversicherung	assumption	Annahme		balance of foreign exchange payments	Devisenbilanz
anonymous	anonym	at a glance	auf einen Blick		balance of payments	Zahlungsbilanz
any number of	beliebig viele	at maturity	bei Fälligkeit		balance sheet	Bilanz
apologize for / to	sich entschuldigen für / bei	at the worst	schlimmstenfalls		balance sheet figures	Bilanzzahlen
applicability	Anwendbarkeit	at worst	schlimmstenfalls		balance sheet spread	Bilanzgliederung
applicable	anwendbar	attorney (US)	Rechtsanwalt		balance sheet structure	Bilanzstruktur
applicant	Antragsteller	audit	Rechnungsprüfung		bank advance	Bankdarlehen
application	Antrag	auditor	Rechnungsprüfer		bank balance	Bankguthaben; Kontostand
application (for)	Beantragung	authenticate	beglaubigen		bank charges	Bankgebühren
application form	Antragsformular	authentication	Beglaubigung		bank deposits	Bankeinlagen
application processing	Antragsbearbeitung	authorise	genehmigen		Bank for International Settlements	Bank für internationalen Zahlungsverkehr
apply for	beantragen	authorised signatory	Unterzeichnungsbevollmächtigter		bank guarantee	Aval
appointment	Termin	authority	Befugnis; Behörde; Berechtigung		bank location	Bankort
apprentice	Auszubildender	authority to sign	Unterschriftvollmacht		bank manager	Bankdirektor
approval	Genehmigung	authorization	Berechtigung; Bevollmächtigung		bank mandate	Bankvollmacht
approximately	zirka , circa , ca.	authorize	berechtigten; bevollmächtigen; ermächtigen		bank merger	Bankenfusion
Arabic numerals	arabische Ziffern	authorized person	befugt; berechtigt		bank note	Banknote
argue	argumentieren	authorized to sign	Bevollmächtigter		bank rate	Diskontsatz
around the clock	rund um die Uhr	automated teller machine (ATM) (US)	zeichnungsberechtigt		bank services	Bankleistungen
arrange the facility	Kreditlinie arrangieren	average interest on liabilities	Geldautomat		bank statement	Kontoauszug
arrears	Zahlungsverzug		durchschnittliche Fremdkapitalverzinsung		bank statement printer	Kontoauszugsdrucker
Articles of association	Gesellschaftsvertrag				banker	Banker
artificial person; legal entity	juristische Person				banker's draft	Bankscheck
asking price	Angebotspreis					
assessment	Beurteilung; Schätzung					
asset management	Vermögensverwaltung					
assets	Aktiva; Vermögenswerte					

Bankwörterbuch

banker's acceptance	Bankakzept	Frachtbrief; Konnossement	branch district	Filialbezirk
banker's draft	Wechsel	Kaufvertrag	branch manager	Filialleiter
banking account	Bankverbindung	Wechsel zahlbar; Wechselverbindlichkeiten	branch number	Filialnummer
banking hours	Banköffnungszeiten	Wechselforderungen	branch of industry	Branche
Banking law	Kreditwesengesetz	Geburtsurkunde	branch office	Niederlassung
bankrupt	bankrott	Geburtsort	branch-related	filialbezogen
bankruptcy	Bankrott; Konkurs; Zahlungsunfähigkeit	blanko	branch-specific	filialspezifisch
bankruptcy petition	Konkursantrag	Blankoscheck	breach of contract	Vertragsbruch
bankruptcy proceedings	Konkursverfahren	Blankoscheck (US)	break down	aufgliedern
bankwide	bankweit	blank cheque (GB)	breakdown	Aufgliederung
barrister	Rechtsanwalt	block capitals / letters	bridging loan	Überbrückungskredit
base; basis	Basis	blocked account	broker	Makler
basic rate tax	Basissteuersatz	board of managing directors	broker's commission	Maklergebühr
basic right	Grundrecht (gesetzl.)	bond	broking	Maklergeschäft
be discontinued	auslaufen	bond market	budgeting	Finanzplanung
be in debt	Schulden haben	bond with warrants	builder	Bauunternehmer
be mistaken	sich irren	bondholder	building contractor	Bauunternehmer
be of age	volljährig sein	bonus	building loan contract	Bausparvertrag
be out of work	arbeitslos sein	book value	building permit	Baugenehmigung
be tied up	belegt sein (zeitlich)	book-entry securities	building project	Bauprojekt
bear market	Baisse	bookkeeping	building savings agreement	Bausparvertrag
bearer bond	Inhaberpapier; Inhaberschuldverschreibung	boom industry	building society	Bausparkasse
bearer cheque	Inhaberschek; Überbringerscheck	borrow	building society saving contract	Bausparvertrag
bearer share	Inhaberaktie	borrower	bullion	Barren (Gold oder Silber)
beneficiary	Begünstigter	borrower's note	business address	Geschäftsadresse
besides	außerdem	bounce	business environment	wirtschaftliche Rahmenbedingungen
bid	Angebot	branch	business expenses	Betriebskosten
bid price	Geldkurs	branch customer	business letter	Geschäftsbrief
bill (US)	Banknote		buy	kaufen
bill of exchange	Wechsel		buying rate	Geldkurs; Kaufkurs
			by certified mail (US)	per Einschreiben

Bankwörterbuch

by contract	vertraglich	cash bargain	Kassageschäft	certify	beglaubigen
by recorded delivery (GB)	per Einschreiben	cash business	Kassageschäft	chairman	Vorsitzender
C		cash card	Geldautomatenkarte	change	Wechselgeld
calculate	berechnen	cash credit	Barkredit	change machine	Geldwechselautomat ; Wechselautomat
call back	zurückrufen (tel.)	cash deal	Kassageschäft	change request	Änderungsantrag
call right	Kündigungsrecht	cash deposit	Bareinzahlung	charge	belasten
caller	Anrufer / -in	cash discount	Skonto	charge	Gebühr
calling in of bond	Kündigung	cash dispenser	Geldautomat	chargeable	gebührenpflichtig
cancel	absagen; stornieren	cash flow	Geldumlauf	chartered surveyor	Sachverständiger für Im- mobilen/Gutachten
cancellation	Stornierung / Storno	cash loan	Barkredit	check (US)	Scheck
cancellation charge / fee	Stornogegebühr	cash order	Sichtanweisung	check digit	Prüfziffer
capital	Stornogegebühr	cash payment	Barzahlung	checking account (US)	Girokonto
capital gain	Kapital	cash reserves	Barreserven; Liquiditäts- reserven	cheque (GB)	Scheck
capital gains tax	Veräußerungsgewinn	cash sale	Barverkauf; Kassage- schäft	cheque book	Scheckbuch
capital goods	Kapitalertragssteuer	cash settlement	Barausgleich	cheque card	Scheckkarte
capital increase	Investitionsgüter	cash transaction	Bartransaktion; Kassage- schäft	cheque exposure	Scheckobligo
capital investment	Kapitalerhöhung	cash value	Barwert	cheque fraud	Scheckbetrug
capital market	Kapitalanlage	cash withdrawal	Barabhebung	cheque stub	Scheckabschnitt
capital outflow	Kapitalmarkt	cashier	Kassierer	cheque to bearer	Inhaberscheck
capital surplus	Kapitalabfluss	cashless	bargeldlos	Chief executive officer (CEO)	Vorstandsvorsitzender
capital-forming insurance (state aided)	Rücklagen	cashpoint	Geldautomat	circulating capital	Umlaufkapital
capital-forming life insu- rance	Vermögensbildende Ver- sicherung	central bank	Notenbank; Zentralbank	citizen	Staatsbürger
career	Kapitalbildende Lebens- versicherung	central office	Zentrale	Civil Code	Bürgerliches Gesetzbuch
cartage	berufliche Laufbahn	CEO	Vorstandsvorsitzender	civil servant	Beamter im öffentlichen Dienst
case-sensitive	Rollgeld	certificate	Urkunde	claim	beanspruchen
cash	abhängig von Groß- /Kleinschreibung	certificate of deposit	Depositenquittung; Depo- sitenzertifikat; Depot- schein	claim arising from a land charge	Grundschuldforderung
cash (in)	Bargeld	certification	Zertifizierung	claim arising from an an- nuity charge	Rentenschuldforderung
cash advance	einlösen (Scheck)	certified cheque	bestätigter Scheck	claim back	zurückfordern
cash against documents	Barvorschuss	certified copy	beglaubigte Kopie		
cash against documents	Zahlung gegen Dokumenten- te				

Bankwörterbuch

clarification	Klarstellung	commodity futures exchange	Warenterminbörse	consult	beraten
clean credit	Barkredit	commodity futures transaction	Warentermingeschäft	consultancy	Beratung
clear a balance	Saldo ausgleichen	common properties	allgemeine Eigenschaften	consultant	Berater; Gutachter
clear off a debt	Schulden begleichen	common shares (US)	Stammaktien	consultation	Beratung
clearing account	Verrechnungskonto	communal bonds	Kommunalobligationen	consulting	beratend
close an account	Konto auflösen	communal loan	Kommunaldarlehen	consumer goods	Konsumgüter
closing	Schließung	community of heirs	Erbengemeinschaft	consumer loan	Konsumentenkredit; Verbraucherkredit
closing price	Schlusskurs	company	Firma	contact	sich in Verbindung setzen mit
closing stock	Schlussbestand	company car	Firmenwagen	contact (person)	Ansprechpartner
closing time	Schließungszeitpunkt	comparison of names and (account) numbers	Name-Nummern-Vergleich	contain	enthalten
closure	Schließung	complaint	Beschwerde; Reklamation	content	zufrieden
coining	Prägung	complaints department	Beschwerdeabteilung	contest	anfechten
collateral for credit facilities	Kreditsicherheiten	comply with	Bedingung erfüllen	contingency reserve	Sonderrückstellung; Ver- lustrückstellung
collect a debt	Schulden eintreiben	component	Bestandteil	contingent liabilities	Eventualverbindlichkeiten
collection	Inkasso	compound interest	Zinsezins(en)	contract	Kontrakt; Vertrag
collection amount	Inkassobetrag	connaissance	Konnossement	contract opening	Vertragseröffnung
collection order	Inkassoauftrag	condition	Bedingung	contracting party	Vertragspartner
collections	Mahnwesen	conference room	Besprechungsraum / - zimmer	contractual conditions	Vertragsbedingungen
collective account	Sammelkonto	confidential	vertraulich	contractual(ly)	vertraglich
collective custody account	Sammeldepot	confirm	bestätigen	contradiction	Widerspruch
collective order	Sammelaufrag	confirmation	Bestätigung	contribute	beisteuern
come of age	volljährig werden	consecutive	aufeinanderfolgend	contribute (to)	beitragen (zu)
commercial bank	Geschäftsbank	consent	Einverständnis; Einwilli- gung; Genehmigung	contribution	Beitrag
commercial lending	Firmenkredite	consignee	Empfänger	conversion	Umrechnung
commercial register	Handelsregister	consignor	Absender	conversion (of a debt)	Umrechnungsgebühren
commission	Provision	consolidated financial statements	Konzernabschluss	conversion charges	Umrechnungskurs
commitment	Engagement	construction financing	Baufinanzierung	conversion price / rate	Umrechnungstabelle
commitment fee	Bereitstellungsprovision (anrechenbar)	construction year	Baujahr	convertible bond issue	Wandelanleihe
committed	zugesagt (Kreditlinie)			convertible loan stock	Wandelanleihe
committed assets	Deckungsstock			conveyance	Übereignung
commodity exchange / market	Warenbörse				

Bankwörterbuch

cook the books	die Bilanzen frisieren	covering letter	Begleitschreiben	credit-worthy	kreditwürdig
copartner	Teilhhaber	credit	gutschreiben; Haben; Kredit	crossed cheque	Verrechnungsscheck
copartnership	Teilhaberschaft	credit agency	Kreditauskunftei	culpable	schuldhaf
copy	Zweitschrift	credit amount	Kreditbetrag	currency	Währung
corporate banking	Firmenkundengeschäft (einer Bank)	credit balance	Kreditsaldo	currency bond	Währungsanleihe
corporate customer	Firmenkunde	credit bank	Kreditbank	currency unit	Währungseinheit
corporate profits	Unternehmensgewinne	credit bureau (US)	Kreditauskunftei	current account	Girokonto; Kontokorrent; lfd. Konto
corporation (US)	Aktiengesellschaft	credit card	Kreditkarte	current assets	kurzfristige Aktiva; Umlaufvermögen
corporation tax	Körperschaftsteuer	credit committee	Kreditausschuss	current business	laufender Geschäftsverkehr
corporation under public law; public sector entity	Körperschaft des öffentlichen Rechts	credit derivatives	Kreditderivative	current liabilities	laufender Geschäftsverkehr
correction	Berichtigung	credit exposure	Engagement	current market value	Kurswert
correspondent bank	Korrespondenzbank	credit facilities	Kreditlinien; Kreditmodalitäten	current published quotation	Einheitskurs
cost/income ratio	Aufwand/Ertrag-Relation	credit facility	Dispositionscredit	current rate	Tageskurs
cost-effectiveness	Rentabilität	credit guidelines	Kreditrichtlinien	custodian	Vermögensverwalter
counsel	beraten	credit insurance	Kreditversicherung	custody	Depot (US)
counselling	Beratung	credit interest	Habenzins	customer benefit	Kundennutzen
counsellor	Berater	credit limit	Kreditlimit; Kreditlinie	customer complaint	Kundenreklamation
count	zählen	credit line	Kreditlinie	customer data	Kundendaten
counter	Schalter / Tresen	credit officers	Kreditentscheider	customer debit	Kundenbelastung
counter transactions	Tafelgeschäfte	credit rating	Bonitätsbeurteilung	customer information printer	Kontoauszugsdrucker
countermand	widerrufen (Auftrag)	credit reference agency	Schufa	customer loyalty	Kundentreue
counterpart	Gegenpart	credit report	Kreditbericht	customer reference number	Kundenstamnummer
countersign	gegenzeichnen	credit risk	Kreditrisiko	customer satisfaction	Kundenzufriedenheit
countervalue in TDM	Gegenwert in TDM	credit side	Habenseite	Customer Service Representative	Kundenberater
country code	Ländercode	credit standing	Kreditwürdigkeit	customer-oriented	kundenorientiert
coupon	Coupon; Verzinsung	credit surveillance	Kreditüberwachung	customer-related	kundenbezogen
course correction	Kurskorrektur	Credit System Act	Kreditwesengesetz	customers with lower credit standing	Kunden mit geringer Bonität
court of law	Gericht	crediting	Gutschrift		
courtage	Maklergebühr	creditor	Kreditgeber		
cover	absichern; Deckung	creditors (arising out of reinsurance operations)	Abrechnungsverbindlichkeit		
cover funds assets	Deckungsstock	credit-worthiness	Bonität; Kreditwürdigkeit		

Bankwörterbuch

D	deed	Urkunde	depreciate	abschreiben
daily limit	default	Zahlungsausfall	depreciation	Abschreibung; Rückstellung
data protection	default action	Mahnverfahren (gerichtlich)	depreciation on tangible assets	Abschreibungen auf Sachanlagen
Data Protection Act	default summons	Mahnbescheid	dept	Abteilung
date	deficiency	Fehlbetrag	deputy	(Stell-)Vertreter; Vertretung
date of birth	deficit	Defizit; Fehlbetrag	derivatives	Derivate
dated	degree of satisfaction	Zufriedenheitsgrad	derive	ableiten
days after acceptance	delivered at frontier	geliefert zur Grenze	describe	beschreiben
days after date	delivered duty paid	geliefert verzollt	description	Beschreibung
days after sight	delivered duty unpaid	geliefert unverzollt	desired (if ~)	auf Wunsch
deadline	delivered ex quay	geliefert ab Kai	determination of income	Einkommensermittlung
death	delivered ex ship	geliefert ab Schiff	devaluation	Abwertung
debenture bond	demand	Bedarf	devalue	abwerten
debenture capital	demand deposit	Sichteinlage	development of sales	Umsatzentwicklung
debenture holder	demand draft	Sichttratte	devote attention to	Aufmerksamkeit schenken
debit	demise	Übertragung	diary	Terminkalender
debit entry	denial	Ablehnung	digit	Ziffer
debit interest	deny	ablehnen	direct debit	Lastschrift
debit order	department	Abteilung	direct debit order	Abbuchungsauftrag
debit order creation	departmental	Abteilungs-	direct debit payment	Lastschritfeinzug
debit side	dependence (on)	Abhängigkeit (von)	direct-debit mandate	Einzugsermächtigung
debit, debit entry	dependent (on)	abhängig (von)	direction	Anweisung
debiting	deposit	Anzahlung; deponieren; Depot; einzahlen; Einzahlung	disburse	auszahlen
debiting procedure	deposit account	Depot; einzahlen; Einzahlung	disbursement	Auszahlung
debt	deposit inquiry	Depositenkonto; Sparkonto	disclosure requirement	Publizitätsvorschriften
debtor	deposit slip	to	discount	Abschlag; Abzug; Diskont; diskontieren; Preisnachlass; Wechsel
debts	depositor	Depotabfrage	discount and guarantee liabilities	Wechsel- und Garantieverpflichtungen
decision	deposits	Einzahlungsbeleg	discount rate	Diskontsatz
declared value	deposits received	Einzahler		
decline	depreciate	Einlagen; Spareinlagen		
deduct		Depotverbindlichkeit		
deduction		ablehnen		

Bankwörterbuch

discount security	Abzinsungspapier	double-entry bookkeeping	doppelte Buchführung	electronic funds transfer	elektronischer Zahlungs-transfer
disposition calculation	Dispositionsrechnung	down payment	Anzahlung	electronic signature	elektronische Unterschrift
disposition rule	Dispositionsregel	drafting of proposal	Angebotserstellung	Eligible	geeignet
dissolve	auflösen	draw attention to	Aufmerksamkeit lenken auf	eligibility for investment in premium reserve stock	Mündelsicher
dissuade from	abraten von	drawdown request	Auszahlungswunsch	emboss	prägen
district court	Amtsgericht	drawee	Bezogener	employee	Angestellter; Arbeitnehmer
diversification	Diversifizierung	drawer	Aussteller (eines Schecks oder Wechsels)	employee's contribution	Arbeitnehmeranteil
diversify	diversifizieren	drawings	Entnahmen	employees' shares	Belegschaftsaktien
dividend	Dividende	dud cheque	ungedeckter Scheck	employer	Arbeitgeber
dividend certificate	Dividendenschein	dud note	Blüte (Falschgeld)	employer's contribution	Arbeitgeberanteil
dividend yield	Dividendenrendite	due from shareholders	Forderungen an GmbH-Gesellschafter	employment office	Arbeitsamt
dividends from affiliates	Beteiligungserträge	duplicate	Duplikat; Zweitschrift	empower	ermächtigen
dividends to be paid	auszuschüttender Gewinn	duplicate request	Zweitschriftenforderung	encash	einlösen
division	Unternehmensbereich	duration	Dauer	encashment	Einlösung
document	Urkunde	duty	Pflicht	enclose	beifügen
documentary	dokumentär	E		enclosed	beiliegend
documentary acceptance credit	Rembourskredit	earnings development	Entwicklung der Erträge	encumber	belasten (Grundstück etc.)
documentary bill / draft	Dokumententratte	earnings performance	Gewinnentwicklung	encumbered	belastet
documentary credit	Akkreditiv	economic development	wirtschaftliche Entwicklung	encumbered with mortgages	hypothekarisch belastet
documentary credits	Dokumenten Akkreditive	economic situation	Wirtschaftslage	encumbrance	Belastung (Grundstück etc.)
documentation	Dokumentation	economic upturn	Wirtschaftsaufschwung	endorse	einverstanden sein mit etwas
documents against acceptance	Dokumente gegen Akzeptanz	economy	Wirtschaft	endorsee	Indossat
documents against payment	Dokumente gegen Zahlung	economy drive	Sparkampagne	endorsement	Indossament; Unterschrift
domestic market	Inlandmarkt	education	Ausbildung	endorser	Indossant
domestic payments	Inlandszahlungsverkehr	effect	Auswirkung	entitled	befugt; berechtigt (Person)
domicile	Niederlassung; Wohnsitz	effect a payment	eine Zahlung leisten	entitlement	Berechtigung
donation	Spende	electronic cash	elektronisches Geld	entry	Eintrag
double execution	Doppelausführung	electronic data interchange	elektronischer Dokumentenaustausch	environments	Bedingungen
double taxation	Doppelbesteuerung				
double taxation agreement	Doppelbesteuerungsabkommen				

Bankwörterbuch

equities	Dividendenpapiere; Stammaktien	exchange premium	Agio; Aufgeld	facility fee	Bereitstellungsprovision (nicht anrechenbar)
equity (capital)	Eigenkapital	exchange rate	Wechselkurs	facility management	Liegenschaftsmanagement
equity ratio	Eigenmittelquote	exempt from tax	steuerfrei	factoring	Ankaufen von Forderungen
equity rules	Eigenkapitalvorschriften	exercise an option	Option(strecht) ausüben	fair price	angemessener Preis
erroneous entry	Falschbuchung; Fehlbuchung	exercise one's voting rights	Stimmrecht ausüben	false entry	Falschbuchung; Fehlbuchung
escape clause	Befreiungsklausel	expansion	Expansion	family business	Familienbetrieb
estate	Erbmasse	expenditure	Aufwand; Aufwendung	family company	Familienbetrieb
estate agency	Grundstücks- und Immobilienfirma	expenses	Spesen	fax	Fax
estate agent	Grundstücks- und Immobilienmakler	experience	Erfahrung	fee	Gebühr
estate duty	Erbschaftssteuer	expert	Gutachter; Sachverständiger	fees	Spesen
estimate	Schätzung	expire	auslaufen; fällig werden	fiduciary	Treuhänder; treuhänderisch
estimated amount	Pauschale	expiry date	Verfallsdatum	fiduciary account	Treuhandkonto
estimated value	Schätzwert	export quota	Exportquote	file	Akte
European Central Bank	Europäische Zentralbank	export share (of sales) exposure	Exportquote	file an application	Antrag stellen
European Economic Community	Europäische Gemeinschaft	exposure takeover	Obligo	final dividend	Restdividende; Schlussdividende
European Free Trade Association	Europäische Freihandelszone	expropriation	Obligübernahme	finance	finanzieren
European Monetary Union	Europäische Währungsunion	extended credit	Enteignung	financial accounting	Finanzbuchhaltung
European Recovery Program	Europäisches Existenzgründungsprogramm	external bond	verlängerter Kredit	financial adviser	Finanzberater
evaluation	Auswertungsprogramm	external trade	Apparatnummer	financial affairs	Geldangelegenheiten
exceed an amount	Betrag überschreiten	extract	Währungsanleihe	financial and business conditions	Finanz- und Geschäftsbedingungen
exceptional	außergewöhnlich	extraordinary expenditure	Außenhandel	financial and currency risks	Finanz- und Währungsrisiken
exchange broker	Kursmakler	Extraordinary General Meeting	Auszug	financial backer	Geldgeber
exchange control	Devisenkontrolle	extraordinary income	außerordentlicher Aufwand	financial bottleneck	finanzieller Engpass
exchange electronic trading	elektronisches Handelssystem an der Börse	extras	außerordentlicher Ertrag	financial crisis	Finanzkrise
exchange of money	Börsenwechsel	F	Sonderausgaben	financial institution	Kreditinstitut
		face value	Nennwert; Nominalwert	financial investment	Geidanlage
				financial market	Finanzmarkt

Bankwörterbuch

financial planning	Finanzplanung	forecast	Prognose; prognostizieren	frei Längsseite Kai
financial policy	Geldpolitik	foreign cheque	Auslandsscheck	frei bis zum Schiff
financial position	Finanzlage	foreign currencies / currency	Sorten	frei Frachtführer
financial review	Finanzprüfung	foreign currency	Bardevisen; Fremdwährung	frei von Längsseite des Schiffes
financing	Finanzierung	foreign exchange	Devisen	frei eingeladen
financing plan	Finanzierungsplan	foreign exchange control	Devisenkontrolle	frei ein- und ausgeladen
firm	Firma	foreign exchange dealer	Devisenhändler	frei in Lastwagen
fiscal	steuerlich	foreign exchange dealing	Devisengeschäft; Devisenhandel	frei in Eisenbahnwagen
fiscal measures	steuerpolitische Maßnahmen	foreign exchange reserves	Devisenreserven	frei in Bunker
fix the value	valutieren	foreign money order; international money order	Auslandszahlungsanweisung	frei von jeder Beschädigung
fixed costs	Fixkosten	foreign notes and coins	Sorten	frei von Kosten; gebührenfrei
fixed expenses	Fixkosten	foreign payments	Auslandszahlungen (-zahlungsverkehr)	Preis incl. aller Kosten, die bis zur Verladung entstehen
fixed income	festes Einkommen	foreign trade	Außenhandel	frei auf Kai
fixed interest rate tying	fest Zinsbindung	foreign trade balance	Außenhandelsbilanz	frei Waggon
fixed price	Festpreis	foreigner	Ausländer	frei Lastkraftwagen
fixed term deposit	Termingeld	forfeiting	Forfaitierung	frei auf Güterwagen
fixed-income securities	Wertpapiere, festverzinsliche	forged banknote	Blüte (Falschgeld)	freiberuflich tätig
fixed-interest	festverzinslich	form	Formular	Grenze
fixed-interest investments	festverzinsliche Kapitalanlagen	form of address	Anrede	Zahlung in voller Höhe
fixed-price procedure	Festpreisverfahren	formalities	Formalitäten	finanzieren; Fonds
fixed-rate credit	Festsatzkredit	forward business	Termingeschäft	Kapitalbeschaffung
fixed-rate loan	festverzinsliches Darlehen	forward contract	Abschluss auf Termin	Finanzierung
flat rate	Einheitssatz; Pauschalsatz	forward dealings	Termingeschäfte	Finanzierungsrisiken
flat rate for account management	Kontoführungsgrundpauschale	forward market	Terminmarkt	Kapitalflussrechnung
floating capital	Umlaufkapital	forward rate	Terminkurs	Zahlungsverkehr
flotation	Kapitalaufnahme durch Emission von Aktien	found	gründen	außerdem
for collection	Inkasso	foundation	Gründung	Termingeschäfte
for lack of cover	mangels Deckung	founder	Gründer	
		founder's shares	Gründeraktien	

Bankwörterbuch

G			
gain on disposal of fixed assets	Ertrag aus Anlageabgang	grant a loan on something	etwas beleihen
gain on disposal of investments	Ertrag aus Anlageabgang	gross cash-flow	Brutto Cash Flow
gearing	Verhältnis Fremdkapital / Eigenkapital; Verschuldungsgrad	gross domestic product	Bruttoinlandsprodukt
general	pauschal	gross income	Bruttoverdienst
General Agreement on Tariffs and Trade	Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen	gross national product	Bruttosozialprodukt
General Arrangements to Borrow	Allgemeine Kreditvereinbarungen	gross premiums earned	Brutto-Beiträge verdiente
general banking supervision	allgemeine Bankenaufsicht	gross premiums written	Brutto-Beiträge gebuchte
general business conditions	Allgemeine Geschäftsbedingungen	gross profit	Bruttogewinn
general meeting	Hauptversammlung	gross sales	Bruttoabsatz
German Central Bank	Kreditwesengesetz	ground rent	Pacht
Credit law	zurückbekommen	group (of companies)	Konzern
get back	BCF in % der Netto-Verbindlichkeiten	group board	Konzernvorstand
GFC as % of net liabilities	Staatsanleihen	growth industry	Wachstumsbranche
gilt(s)	Zahlungsanweisung	growth market	Wachstumsmarkt
giro transfer order	begründen	growth rate	Wachstumsrate
give reasons for	Kündigung	growth stock	Wachstumsaktie
giving notice	preisgünstig; preiswert	guarantee	Bürgschaft; Garantie; garantieren
good value (for money)	Firmenwert	guarantor	Garantiegeber
goodwill	Staatsanleihe	guardian	Vormund
government bond	Endsumme	guardianship	Vormundschaft
grand total	Darlehen geben / genehmigen	H	
grant a loan		handling charge	Bearbeitungsgebühr
		handling of foreign payments	Auslandszahlungsverkehrsabwicklung
		have an impact on something	Auswirkung auf etwas haben
		head of department	Abteilungsleiter
		head office	Zentrale
		headquarters	Zentrale
		hedge	absichern
		hedge; hedging	Kurssicherung
		hedging	Absicherung
		heir	Erbe (der)
		heirss	Erbisn
		hidden reserves	stille Reserven
		hire	mieten
		hire purchase (GB)	Ratenkauf; Teilzahlungskauf
		hire purchase agreement	Teilzahlungskaufvertrag
		hold the line	am Apparat bleiben
		home address	Privatadresse
		home loan	Kredit zum Hauskauf
		home market	Inlandmarkt
		house agent	Immobilienmakler
		I	
		identity check	Ausweiskontrolle
		immovables	Immobilien
		impact	Auswirkung
		impose	erheben (Steuer)
		in any case	auf jeden Fall
		in favour of	zu Gunsten
		in no circumstances	auf keinen Fall
		in summary	zusammenfassend; zusammengefaßt
		inception	Gründung
		income	Beteiligungserträge; Einkommen
		income limit	Einkommensgrenze
		income situation	Ertragslage
		income statement (US)	Gewinn- und Verlustrechnung
		income support	Sozialhilfe
		income tax	Einkommenssteuer;
		income tax card	Lohnsteuer
		incorporated on	Lohnsteuerkarte gegründet

Bankwörterbuch

increase	Aufstockung; Zuwachs	installment plan (US)	Ratenkauf; Teilzahlungs-	interest-free credit / loan	zinsfreies Darlehen
increase in value	Wertsteigerung	instalment	kauf	interim dividend	Abschlagsdividende
increase prices	Preise erhöhen	instalment credit (GB)	Rate	interim payment	Abschlagszahlung
incremental	ertragreich	insufficient	Ratenkredit	international accounting	International vergleichbare
incur debts	Schulden machen	insurance	nicht ausreichend	standards	Regeln für den Konzern-
indebtedness	Verschuldung	insurance agent / broker /	Versicherung		abschluss
index	Index	salesman	Versicherungsvertreter	International Bank for Re-	Internationale Bank für
indexed	indexiert	insurance claim	Versicherungsanspruch	construction and Deve-	Wiederaufbau und Ent-
index-linked	indexiert	insurance company	Versicherungsgesellschaft	lopment	wicklung (Weltbank)
industry comparison of	Branchenbilanzvergleich	insurance cover	Versicherungsgesellschaft	International Chamber of	Internationale
spread sheets		insurance policy	Versicherungsschutz	Commerce	Handelskammer
industry comparison sour-	Branchenauswertung	insurance premium	Versicherungspolice / -	International Monetary	Internationaler Währungs-
ce		insurance sum	schein	Fund	fond
inexpensive	preisgünstig; preiswert	insurer	Versicherungsbeitrag / -	Internet Banking	Abwicklung von Bankge-
inflow	Eingänge	intangible assets	prämie		schäften über das Internet
influence	beeinflussen; Einfluss	intangible	Versicherungssumme	introduction	Einführung
inform	benachrichtigen	intend	Versicherer	introductory offer	Einführungsangebot
inheritance	Erbe (das) ; Erbmasse;	interbank	immaterielle Vermögens-	invalidation	Ungültigkeitserklärung
	Erbschaft	interbank loan	werte	inventory	Warenbestand
initial capital	Gründungskapital; Start-	interest	immaterielle Güter	inventory; stocktaking	Inventur
initial charge	kapital	interest accrued	beabsichtigen	invest	anlegen (Geld)
initial condition	Ausgabeaufschlag	interest calculation	Bank-an-Bank	investment	(Geld- / Kapital- / Vermö-
Initial Public Offering , IPO	Anfangsbedingung	interest income tax	Bank-an-Bank-Kredit	investment bank	gens-) Anlage
ink pad	Börsengang	interest paid	Zins	investment behavioir	Investitionsbank
inpayment	Stempelkissen	interest payable on arrears	Zinsabgrenzung	investment fund	Anlageverhalten
inquiry	Einzahlung	interest rate	Zinsrechnung	investment grant	Anlagestock
insist on certain clauses of	Anfrage	interest received	Zinsabschlagssteuer	investment saving	Investitionsbeihilfe
loan agreements	auf bestimmten Kreditver-	interest repayment rate	Zinsaufwand	investor	Wertpapiersparen
	tragsklauseln bestehen	interest yield	Verzugszinsen	invoice	Investmentfonds
insolvency	Zahlungsunfähigkeit;	interest-bearing	Verzinsung; Zinsfuß, Zins-		Kapitalanlagegesellschaft;
insolvent	Bankrott		satz		Investmentfonds
installment	zahlungsunfähig		Zinserträge		Anleger; Investor;
installment credit (US)	Ratenzahlung		Zinstermin		Kapitalanleger
	Ratenkredit		Zinsertrag		Rechnung (ausstellen)

Bankwörterbuch

involvement	Engagement (eines Kunden)	ledger	Hauptbuch	zung auf
issuance	Ausgabe	legacy	Vermächtnis	befristet
issue	emittieren	legal adviser	Rechtsberater	Kapitalgesellschaft
issue bonds	Schuldverschreibungen ausgeben	legal age	Volljährigkeit	Beschränkte Haftung
issuer	Emittent	legal claim	Rechtsanspruch	begrenzter Absatzmarkt
issuing bank	Emissionsbank	legal costs insurance	Rechtsschutzversicherung	Kommanditgesellschaft
issuing syndicate	Emissionskonsortium	legal department	Rechtsabteilung	Grenzen
J		legal expenses insurance	Rechtsschutzversicherung	liquide
job centre	Arbeitsamt	legal tender	gesetzliches Zahlungsmittel	eine Schuld begleichen
job classification	Tätigkeitsbereich	legalize	beglaubigen	Auflösung
joint account	Gemeinschaftskonto	lend	leihen	Begleichung einer Schuld
joint order	Sammelauftrag	lender	Darlehensgeber; Kreditgeber	Liquidationswert
justifiable	berechtigt	lending on property	Grundstücke beleihen	Konkursverwalter
L		lending policy	Kreditpolitik	Liquidität
land	Grundstück	lending rate	Kreditzins	kurzfristige Barlinien auflisten
land agent	Grundstücksmakler	lending value	Beleihungswert	börsennotiert
land charge(s) on property)	Grundschuld	lending volume	Kreditvolumen	Auflistung
land law	Grundrecht (Grund&Boden)	less	abzüglich	Darlehen; Kredit
land register	Grundbuch	letter of acknowledgement	Bestätigungsschreiben	Kreditkonto
land registry	Grundbuchamt	letter of complaint	Beschwerdebrief	Anleihekaptal
land rent	Pacht	letter of confirmation	Bestätigungsschreiben	Kreditprovision
land-owner	Grundbesitzer	letter of credit	Akkreditiv	Kreditabteilung
launch	auf den Markt bringen	letter of demand	Mahnbrief / -schreiben	Kreditnehmer
launch an issue	Emission platzieren	letter of rejection	Absageschreiben	Durchleitungskredit
launching of the Euro	Einführung des Euro	liabilities	Passiva	Hypothekenforderung
law of obligations	Schuldrecht	liability	Haftung; Obligo; Schuldhaftendes Eigenkapital	Krediteröffnung
lawyer	Rechtsanwalt	liable equity capital	wahrscheinlich	Kreditabwicklung
lawyer's charges / fees	Anwaltskosten	likely	befristen (auf); begrenzen auf	Kreditabwicklungsfond
lease	Miete; Pacht; verpachten	limit (to)	Limitüberschreitung	Individualkredite
		limit exceeding	Befristung (auf) ; Begren-	
		limitation (to)		

Bankwörterbuch

local authority bond	Kommunalobligation	management consultant	Unternehmensberater	member of the works council	Betriebsratmitglied
local court	Amtsgericht	management of securities	Verwaltung von Wertpapieren	merge	fusionieren
lock	sperrten	Managing director	Vorstandsvorsitzender	merger	Fusion
lock up capital	Kapital fest anlegen	mandate	Vollmacht	method of computing interest	Zinsberechnungsmethode
lodge an objection	Widerspruch erheben	manufacturing costs	Herstellungskosten; Produktionskosten	middle-term debts	mittelfristige Verbindlichkeiten
lodge securities as collateral	Wertpapiere als Sicherheit hinterlegen	marine insurance policy	Seeversicherungs-Police	minor	Minderjähriger
log off	abmelden (Computer)	marital status	Familienstand	minority	Minderjährigkeit
long-term	langfristig	mark with a cross	ankreuzen	minority shareholder	Minderheitsaktionär
long-term debts / liabilities	langfristige Verbindlichkeiten	mark-down	Kursabschlag; Preisnachlass	mint	Prägestalt
long-term forecast	langfristige Prognose	market capitalization	Börsen- / Marktkapitalisierung	minting	Prägung
long-term loan	langfristiges Darlehen	market economy	Marktwirtschaft	minus	abzüglich
loro account	Lorokonto	market value	Marktwert	mode of payment	Zahlungsweise
loss	Verlust	market up	Kursaufschlag	monetary stability	Geld(wert)stabilität
loss for the year	Jahresfehlbetrag	married	verheiratet	monetary system	Währungssystem
losses taken over from affiliates	Verluste aus Beteiligungen	matrimony	Ehegemeinschaft	monetary unit	Währungseinheit
lower prices	Preise senken	mature	fällig werden	money	Geld
lump sum	Pauschalbetrag; Pauschale	maturity	Fälligkeit	money circulation	Geldumlauf
M		maturity date	Fälligkeitsdatum	money laundering	Geldwäsche
main branch	Hauptfiliale	maturity limit	Begrenzung der Laufzeit	money laundering act	Geldwäschegesetz
main office	Zentrale	mean	bedeuten; signify; stand for	money market	Geldmarkt
major	Volljähriger	means of payment	Zahlungsmittel	money order	Zahlungsanweisung
major shareholder	Hauptaktionär	medium-term	mittelfristig	money supply	Geldmenge
majority	Volljährigkeit	medium-term capital	mittelfristiges Kapital	money-back guarantee	Geld-zurück-Garantie
make a payment	eine Zahlung tätigen	medium-term note	Schuldverschreibung mit mittlerer Laufzeit	monopoly	Monopol
make provisions	Rückstellungen machen	meet a deadline	eine Frist einhalten	month end	Monatsende
management	Geschäftsführung	meet customers' needs	den Bedürfnissen der Kunden gerecht werden	monthly report	Monatsbericht
management accounts	Geschäftsbilanz	meet requirements	Bedingungen erfüllen	moreover	außerdem
management consultancy / consulting	Unternehmensberatung			mortgage	Hypothek
				mortgage bank	Hypothekenbank
				Mortgage Bank Act	Hypothekenbankgesetz
				mortgage bond / debenture	Hypothekendarlehen

Bankwörterbuch

P		
ordinary shares	Stammaktien	
other earnings	sonstige Erträge	
other liabilities	sonstige Verbindlichkeiten	
other operating expenses	sonstiger betrieblicher Aufwand	
other short-term liabilities	sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten	
out of date	abgelaufen	
out of order	außer Betrieb	
outcome	Ergebnis	
outflow	Abfluss; Ausgänge (finanz.)	
outgoing	ausgehend	
outlook	Ausblick	
outpayment	Zahlungsausgang	
outstanding accounts	Außenstände	
outstanding debts	Außenstände	
outstandings	Außenstände	
overdraft	Bankkredit; Barkredit; Kontoüberziehung; überziehen	
overdraft facility	Dispositionskredit; Überziehungskredit	
overdraft monitoring	Überziehungsüberwachung	
overdraft processing	Überziehungsbearbeitung	
overdraw	überziehen (Konto)	
overheads	Ausgaben / Unkosten	
overhead costs	Betriebskosten	
owe	schulden; besitzen	
own funds	Eigenmittel	
owner	Besitzer; Eigentümer	
owner's risk	eigenes Risiko	
ownership	Eigentum; Inhaberschaft	
ownership; property	Besitz	
package deal	Pauschalangebot	
paid on delivery	zahlfrei bei Lieferung	
paid-in capital	Eigenmittelzufuhr	
paid-in capital	Einlagen	
panel of experts	Sachverständigenausschuss	
paper money	Papiergeld	
paper profit	Buchgewinn	
par value	Nominalwert	
parity	Parität	
part	Bestandteil	
participation	Beteiligung	
participation model	Beteiligungsmodell	
partner	Teilhaber	
partnership	Teilhaberschaft	
passport	Reisepass	
pawnbroker	Pfandleiher	
pay back	zurückzahlen	
pay back a debt	eine Schuld zurückzahlen	
pay cash	bar bezahlen	
pay interest on	verzinsen	
pay off	abbezahlen; tilgen	
pay off a debt	Schulden tilgen / begleichen	
pay out	auszahlen	
payable (to)	zahlfrei (an)	
payable at destination	zahlfrei am Bestimmungsort	
payable on delivery	zahlfrei bei Lieferung	
payable on demand	zahlfrei auf Verlangen	
payable to bearer/to order	zahlfrei an Überbringer/an Order	
	payee	Zahlungsempfänger
	paying-in slip	Einzahlungsbeleg
	payment by instalments	Auszahlungsvergänger
	payment delays	Ratenzahlung
	payment on account	Zahlungsverzögerungen
	payment order	Abschlagzahlung
	payment terms	Zahlungsauftrag
	payment transactions	Zahlungsbedingungen
	penalty interests	Zahlungsverkehr
	pencil	Vorschußzinsen
	pension	Bleistift
	pension fund	Rente
	pension insurance	Rentenfonds
	pension scheme	Pensionsversicherung
	pensionable	Rentenversicherung
	pensionable age	rentenberechtigt
	per	Rentenalter
	per annum	pro
	perform	pro Jahr
	perform a contract	abschneiden (leistungsmäßig)
	performance	Vertrag erfüllen
	performance development	Abschneiden
	permission	Entwicklung der Erträge
	personal	Genehmigung
	personal identification number	persönlich
	personal loan	Geheimzahl
	personal pension plan	Individualkredit
	personnel costs	private Rentenversicherung
	phase out	Personalkosten
	phone back	auslaufen lassen
		zurückrufen (tel.)

Bankwörterbuch

place	platzieren	Principle of Checks and Counterchecks	Vier-Augen-Prinzip	profit situation	Ertragslage
plant	Produktionsanlage	print out	ausdrucken	profitability	Rentabilität
plausibility check	Plausibilisierung; Plausibilitätsprüfung	prior mortgage	vorrangige Hypothek	profit-sharing	Gewinnbeteiligung
plausible	plausibel	private bank	Privatbank	prognosis	Prognose
please turn over	bitte wenden	private company	OHG	program	Programm
policy holder	Versicherungsnehmer	private customer	Privatkunde	project	Projekt
political risks	politische Risiken	private investor	Kleinanleger; Privat Anleger	projected figures	Planzahlen
possess	besitzen	private property	Privatbesitz; Privatgrundstück	projected sale	erwarteter Absatz
post free	portofrei	privatization	Privatisierung	prolific	ertragreich
post paid	portofrei	privatize	privatisieren	promise to pay	Zahlungsversprechen
postage	Porto	pro rata	anteilig; anteilmäßig	promissory note	Schuldschein
postal code	Postleitzahl	probability	Wahrscheinlichkeit	promissory note bond	Schuldscheindarlehen
postcode (GB)	Postleitzahl	probably	wahrscheinlich	promote	fördern
postdate	vordatieren	pro-capita	pro Person	proof of legal residence	Meldebescheinigung
potential	Potential; potentiell	procedure for reminders	Mahnverfahren	property	Eigentum; Grundstück; Vermögen
potential risks	mögliche Risiken	proceeds (from)	Ertrag (aus)	property administration	Vermögensverwaltung
power of attorney	Handlungsvollmacht; Vollmacht	product	Produkt	property developer	Bauunternehmer
precedence	Rangfolge	product description	Produktbeschreibung	property fund	Immobilienfonds
prediction	Prognose	product design	Produktgestaltung	property market	Immobiliemarkt
preference share	Vorzugsaktie	production	Produktion	prosperity	Wohlstand
preferential terms	Vorzugskonditionen	production costs	Herstellungskosten; Produktionskosten	provision	Bedingung; Rückstellung; Vorsorge (fürs Alter)
pre-financing	Vorfinanzierung	profession	Beruf	provisional	provisorisch
prepayments and accrued income	Rechnungsabgrenzungsposten	profession	Berufsstand	provisions for contingencies	Rückstellungen (ohne Steuern)
presentation	Präsentation	professional	beruflich; professionell	provisions for pension liabilities	Pensionsrückstellungen
pre-tax	vor Steuern	professional qualifications	berufliche Qualifikationen	proxy	Steuerrückstellungen
pre-tax income	Ergebnis vor Steuern	professionalism	Professionalität	proxy	Handlungsvollmacht
price level	Preisniveau	profit	Gewinn	public debt rating agencies	Rating-Agenturen
price model	Preismodell	profit & loss account	Gewinn- und Verlustrechnung	public law	öffentliches Recht
price/earnings ratio	Kurs/Gewinn-Verhältnis	profit for the year	Jahresüberschuss	public limited company	Aktiengesellschaft
pricing	Preisbildung				
principal	Auftraggeber				

Bankwörterbuch

(GB)									
public-debt loan	Kommunalkredit	real estate agent	Immobilienmakler	reduce prices	Preise senken				
purchase	Ankauf; ankaufen	real estate lien	Grundpfandrechte	reduction	Ermäßigung; Verringerung				
Purpose	Zweck	real income	Realeinkommen	redundancy-payment	Aufhebungsentgelt				
purpose	Geldbörse	real-estate credit institutions	Realkreditinstitute	refer to drawer	Vermerk auf Scheck, der mangels Deckung an den Aussteller zurückgehen soll				
put a cross beside	ankreuzen	real-estate loan	Realkredit	reference data	Stammdaten				
Q		realtor (US)	Immobilienhändler	refinance	refinanzieren				
quarter	Quartal	realty	Immobilien	refinancing	Refinanzierung				
quarterly	quartalsweise	rebate	Preisnachlass	refund	(zurück-)erstattet ablehnen				
quarterly dividend	Quartalsdividende	recapitulate	zusammenfassen	refuse	ablehnen				
quarterly report	Quartalsbericht	receipt	Beleg	register of companies	Handelsregister				
query	Abfrage / abfragen von Daten	receipt printer	Belegdrucker	registered association / organization / society	eingetragener Verein				
quit	kündigen	receivables	beleghafte Verarbeitung	registered company	eingetragene Gesellschaft				
quotation	Börsennotierung	receivables and inventories	Außenstände	registered on the stock exchange	börsennotiert				
quotation (on the Stock Exchange)	Kursnotierung	receiver	Debitoren und Vorräte	registered securities	Orderpapiere				
quotation marks	Anführungszeichen	recession	Konkursverwalter	registration number	Eintragungsnummer				
quoted company	börsennotierte Gesellschaft	recipient	Rezession	regulated market	Geregelter Markt				
quoted on the stock exchange	börsennotiert	rejection letter	Empfänger	reimburse	erstatten				
R		reclaim	Absageschreiben	reimbursement	Erstattung; Rembours				
railway bill	Bahn-Frachtbrief	recommend	zurückfordern	reinvestment	Thesaurierung				
raise capital	Kapital aufnehmen	reconciliation	empfehlen	reject	ablehnen				
raise prices	Preise erhöhen	reconciliation account	Ausgleich	relationship	Verhältnis				
rank	Rang	record losses	Ausgleichskonto	relevant for settlement	abrechnungsrelevant				
rate	Kurs	record of success	Rekordverluste	reminder	Mahnung; Zahlungserinnerung				
rate of exchange	Wechselkurs	record sales	Erfolgsbilanz	remit	überweisen				
rateable value	Einheitswert	redeem	Rekordumsätze	remittance	Überweisung				
ready money business	Kassageschäft	redemption	tilgen	rent	Miete, mieten				
real estate	Grundstück; Immobilien	redemption date	Ablösung; Rückzahlung; Tilgung	rent out	verpachten				
		redemption time	Tilgungstermin	renumerative	ertragreich				
		rediscount	Tilgungszeit						
		reduce	Rediskont						
			ermäßigen						

Bankwörterbuch

repay	zurückzahlen; erstatten	residual book value	Restbuchwert	revoke	widerrufen
repayable	rückzahlbar	residual debt insurance	Restschuldversicherung	right of residence	Aufenthaltsberechtigung
repayment	Rückzahlung; Tilgung	residual value	Restwert	right to call for repayment	Kündigungsrecht
repayment schedule	Tilgungsplan	resign	kündigen	ring back	zurückrufen (tel.)
repayment terms	Rückzahlungsbedingungen	resolve	auflösen	rise	Aufstockung; steigen
replace	ablösen	response time	Antwortzeit	risk	Risiko
replacement	Vertretung	responsibility	Haftung	risk capital	Risikokapital
replacement cost	Wiederbeschaffungskosten	restrict (to)	befristen auf; begrenzen auf	risk capital	Wagniskapital
replacement reserve	Rückstellung für Ersatzbeschaffungen	restricted	befristet	risk controlling	Risikocontrolling
replacement value	Wiederbeschaffungswert	restriction (to)	Befristung auf; Begrenzung auf	risk evaluation	Risikoabschätzung / -bewertung
reporting period	Berichtszeitraum	resubmission	Wiedervorlage	risk insurance	Risikoversicherung
representation	Vertretung	result	Ergebnis	risk scoring	Risikobewertung
representative	Bevollmächtigter; Vertreter	results and liquidity in business year	Ergebnisse und Liquidität im Geschäftsjahr	risk spreading	Risikostreuung
reproduce	nachbilden	retail banking	Privatkundengeschäft (einer Bank)	risk weighting	Kreditprüfung
repurchase	Rückkauf	retention	Thesaurierung	risk-free	risikolos
request	Antrag	retirement age	Rentenalter	rough calculation	Schätzung
request (on / by)	auf Wunsch	return	Verzinsung (Rendite)	round the clock	rund um die Uhr
require	benötigen	return on capital	zurückgeben	running costs	Betriebskosten
reserve	Rückstellung	return on equity	Rendite	S	
reserve for revaluation	Rückstellung für Wertberichtigung	return on investment	Eigenkapitalrendite	safe	Safe; Tresor
reserve fund	Rücklage(fonds)	return on own funds	Gesamtkapital-Rendite	safe deposit	Bankschließfach
reserve funds	Deckungsstockvermögen	return on total assets	Eigenmittelrentabilität	safe investment	sichere Kapitalanlage
reserves	Rücklagen	returns statement	Gesamtkapitalrentabilität	safe-deposit box	Schließfach (Bank)
residence	Wohnort; Wohnsitz	revaluation	Ertragnisaufstellung	safekeeping of securities abroad	Wertpapierrechnung
residence permit	Aufenthaltsbewilligung / -erlaubnis / -genehmigung	revenue	Aufwertung	salary	Gehalt
resident	ansässig	revenue reserve	Einkünfte	sales	Umsatz
residents registration office	Einwohnermeldeamt	revenues	Gewinnrücklage	sales volume	Umsatzvolumen
		reversal	Umsatz	satisfaction	Zufriedenheit
		revocation	Stornobuchung	satisfactory	zufriedenstellend
			Widerruf	satisfied	zufrieden
				satisfy	zufriedenstellen

Bankwörterbuch

save	sparen	seller of an option	Stilhalter	rungen
saver	Sparer	selling rate	Briefkurs	
saving with building societies	Bausparen	send off	abschicken; absenden	short-term trade receivables
savings	Sparenlagen; Ersparnisse; Spargelder; Sparguthaben	sender	Absender	aus Leistungen
savings account	Sparkonto	set off (against)	aufrechnen (gegen, mit)	ablenken (jn.)
savings bank	Sparkasse	set up a company	eine Firma gründen	Sicht
savings book	Sparkbuch	settlement	Ablösung; Abrechnung	Sichtwechsel
savings capital	Sparkapital	settlement date	Fälligkeit	sight draft
savings card	Sparkarte	settlement day	Verrechnungstag; Stichtag	sight draft and bill of lading
savings certificate	Sparkbrief	settlement period	Abrechnungsperiode	nossement beigefügt
scenario	Szenario	share	Aktie; Anteil; Grundkapital	unterschreiben
Schufa clause	Schufa-Klausel	share capital	Aktienkapital	Unterschrift
Schufa feature	Schufa-Merkmal	share dealing	Aktienhandel	Unterschriftenprüfung
Schufa inquiry	Schufa-Anfrage	share issue	Aktienemission	ohne Haftung
Schufa report	Schufa-Meldung	share option	Aktienoption	Einheitskurs
seal	Siegel	share price	Aktienkurs	European currency
sector	Sektor	share repurchase program	Aktienrückkauf	single mother
secure investment	sichere Investition	shareholder	Aktionär; Anteilseigner	sinking fund mortgage
securities	Avale ; Effekten; Wertpapiere	shareholder's meeting	Aktionärsversammlung	site
securities clearing and deposit bank	Wertpapiersammelbank	shareholders funds	Gezeichnetes Kapital	slump
securities lending	Wertpapierleihe	ship mortgage bond	Schiffpfandbrief	small change
securities market	Effektenmarkt	shipment	Verschiffung	small investor
securities trader	Effektenhändler	short bond	Kurzläufer	small print
Securities Trading Act	Wertpapierhandelsgesetz	short dated issue security	Kurzläufer	social insurance
securitization	Verbriefung von Krediten	short-call deposits	kurzfristig kündbare Gelder	Social Security (US)
security	Bürgschaft; Kaution	short-term	kurzfristig	sole representative
security provider	Sicherungsgeber	short-term bank borrowings	kurzfristige Bankverbindlichkeiten	sole trader
select committee	Sonderausschuss	short-term debt with us	kurzfristige Verbindlichkeiten bei uns	solicitor (GB)
self-financing	Eigenfinanzierung	short-term loan	kurzfristiger Kredit	solidarity tax
		short-term trade payables	kurzfristige Verbindlichkeiten aus Leistungen / Lieferungen	solidarity tax
				solvency
				Solvency Ratio Directives
				solvent
				sort code
				Bankleitzahl

Bankwörterbuch

sort code check	Bankleitzahlprüfung	start	Beginn	success	Erfolg
special agent	Sonderbevollmächtigter	starting date	Anfangsdatum	successive	aufeinander folgend
special assets	Sondervermögen	statement	Auszug	Sum to apply for	Beantragte Kreditsumme
special condition	Sonderkondition	stipulate	Bedingung stellen	sum insured	Versicherungssumme
special reserve	Sonderrückstellung	stipulation	Bedingung	summarize	zusammenfassen
special reserves	Sonderrücklagen	stock	Warenbestand	summary	Zusammenfassung
special terms	Sonderkonditionen	stock exchange	Wertpapierbörse	sundry expense	sonstiger Aufwand
specific loan loss provision	Einzelwertberichtigung	stock exchange centre	Börsenplatz	supersede	ablösen
specific provision for bad and doubtful debts	Einzelwertberichtigung	Stock Exchange Law	Börsengesetz	supervise	betreuen
speculate	spekulieren	stock exchange list	Kursblatt (Börse)	supervision	Betreuung
speculation	Spekulation	stock exchange management	Börsenvorstand	supervision of the securities market	Wertpapieraufsicht
speculative use of derivative instruments	spekulativer Gebrauch derivativer Instrumente	stock market	Börse	supervisor	Betreuer
split investment	aufgeteilte Geldanlage	stock market valuation	Aktienbewertung an der Börse	supervisory board	Aufsichtsrat
spot cash	sofortige Bezahlung	stock option	Aktienvorkaufsrecht; Aktienoption	supplementary (sheet)	Anlage
spot price	Kassakurs	stock price	Aktienkurs (US)	supplementary benefit	Sozialhilfe
spot rate	Kassakurs	stockbroker	Börsenmakler	supplementary insurance for occupational disability	Berufsunfähigkeits-Zusatzversicherung
spread of balance sheet and profit	Bilanzgliederung	stockbroker's commission	Courtage	supply	Bereitstellung
spread of financial statements	Bilanzgliederung	stop a cheque	einen Scheck sperren	supply and demand	Angebot und Nachfrage
stable	stabil	stop payments	Zahlungen einstellen	surname	Familienname
staff expenses	Personalkosten	strongroom	Tresorraum	surplus	Überschuss
staff shares	Belegschaftsaktien	subaccount	Unterkonto	surrender	Rückkauf
stagnant	stagnierend	subject line	Betreffzeile	surveyor	Gutachter
stagnation	Stagnation	subject to change/alteration (without notice)	Änderungen vorbehalten	suspense account	CPD-Konten; Durchlaufkonto
stamp	Stempel; stempel	subscribe (for shares)	zeichnen (Aktien)	suspension remuneration	Aufhebungsentgelt
stamped addressed envelope	frankierter Rückumschlag	subscription (for shares)	Zeichnung (von Aktien)	syndicated loans	syndizierte Kredite
standard condition	Standardkondition	subsidiary	Tochtergesellschaft	T	
standardization	Standardisierung	subsidize	subventionieren	take a risk	Risiko eingehen
standardize	standardisieren	subsidy	Subvention	take inventory	Inventur machen
standing order	Dauerauftrag	subvention	Subvention	take legal advice	sich juristisch beraten

Bankwörterbuch

lassen	abgabenfrei; steuerfrei	Handelswechsel
take notice of	Rückstellung, versicherungstechnische	Handelsbilanz
take stock	Kassierer	Handelsdefizit
take the place of	Dokumentvorlage	Handelsregister
take up an option	befristet; provisorisch	Handelsergebnis
take-over	Mieter	Spekulationsfrist
takeover bid	Angebot bei einer Ausschreibung; andienen	Geschäftsgewinn
tangible assets	Rechnungslegung	Auszubildender
tax	Laufzeit / Zinsfestschreibung	Ausbildungsstelle
tax adviser	Termineinlage	Ausbildung
tax allowance	Risikolebensversicherung	Geschäftsvorfall; Kontobewegung; Transaktion
tax assessment	befristeter Kredit	Transfer; transferieren; Übertragung; Überweisung
tax benefit	Kündigung	Überreignung
tax bracket	Konditionen ; Bedingungen	Transfer-Risiken
tax burdens	Konditionen/Abrechnung	Rückstellung
tax card	Zahlungsbedingungen	übertragbar
tax code	Immobilien- und Grundstücksmarkt	Übertragung
tax consultant	Pro und Kontra, das ...	Reisescheck
tax credit	Hafpflichtversicherung	Reisescheck
tax exemption	durch Konnossement	Schatzwechsel
tax exemption	Festgeld; Termineinlage	Schatzobligationen
tax liability	Zeitschluss	Bagatellbetrag
tax office	Zeitbegrenzung	Effektiver Jahreszins
tax refund	Rechtsanspruch	Vermögensverwaltung
tax reserve	Kreditlimit zu streichen	Treuhänder; Vermögensverwalter
tax return	auf Bestellung	Konkursverwalter
taxable	aufstocken	Vertrauenswürdigkeit
taxable income	Totalverlust	Umsatz
taxation	Branche	
tax-deductible		

Bankwörterbuch

turnover blocking	Umsatzsperrre	value adjustments	Abschreibungen; Rückstellungen	welfare (aid) (US)	Sozialhilfe
turnover tax	Umsatzsteuer	value analysis	Wertanalyse	well-off	vermögend
type of collateral	Art der Sicherheit	value fixing	Valutierung	will	Testament
U		value property	Eigentum bewerten / schätzen	withdraw	abheben (Geld)
unconfirmed	unbestätigt	vault	Tresor	withdrawal	Abhebung (Geld)
uncrossed cheque / check	Barscheck	venture capital	Risikokapital; Wagniskapital	withdrawal plan	Entnahmeplan
under-age	minderjährig	verification	Beglaubigung; Bestätigung	withdrawals	Entnahmen
unearned income	Einkünfte aus Kapitalbesitz	verify	beglaubigen; bestätigen	withdrawer	Abheber
unemployed	arbeitslos	viability	Rentabilität	without cash	bargeldlos
unfair competition	unlauterer Wettbewerb	visa	Visum	without notice	kündigungsfrei
unit	Abteilung	voice mailbox	Anrufbeantworter	work permit	Arbeitserlaubnis
unit cost	Stückkosten	void	abgelaufen	worker	Berufstätiger
unit price	Stückpreis	volatility	Volatilität	working	berufstätig
unit trust	Investmentgesellschaft	volume of business / trade	Umsatzvolumen	working capital	Betriebskapital
unit-linked life insurance	Fondsgebundene Lebensversicherung	volume of transactions	Transaktionsaufkommen	works council	Betriebsrat
units of special security funds, shares	Wertpapierfondensvermögen, Anteile	voting	Stimmabgabe	World Bank	Weltbank
universal bank	Universalsbank	voting rights	Stimmrecht	write off	abschreiben
universal financing	Allfinanz	W		write-off	Abschreibung
unutilized commitments	nicht ausgenutzte, zugesagte Linien	ward	Mündel	write-offs and adjustments	Abschreibungen
upward trend	Aufwärtsbewegung; Aufwärtstrend	ward's money	Mündelgelder	writer of an option	Stillhalter
usance	Wechselfälligkeit	wardship	Vormundschaft	written	schriftlich
V		warrant	Optionsschein	written permission	schriftliche Genehmigung
valuation	Bewertung; Schätzung	warrantee	Garantieempfänger	Y	
valuation at risk	Risikobewertung	warranty	Garantie	yield	Ergebnis; Ertrag; Rendite;
value	bewerten	way of proceeding	Art des Vorgehens	yield curve	Verzinsung
value (date)	Valuta; Wertstellung	waybill	Frachtbrief	yoke	Zinsertragskurve
value added tax	Mehrwertsteuer	weak currency	schwache Währung	Z	
		wealth-creating	vermögensbildend	zero growth	Nullwachstum
		wealthy	vermögend	zero inflation	Nullinflation
				zero turnover	Nullumsatz
				Zip code (US)	Postleitzahl

